



**TALA de Thomas Bernhard
Un proyecto de
Juan Navarro y Gonzalo Cunill**



Introducción

Te encuentras con el pasado después de veinte años,
y el pasado se convierte en una pesadilla presente,
una trampa mortal

donde el artificio, la mentira, la muerte, la amistad,
se transforman en disfraces de alta cultura.

Cinco horas de banquete fúnebre.

En la tumba del arte y de la vida,

Bernhard echa paladas de tierra hasta enterrarse a él mismo más que a nadie.

Las palabras le salvan,
siempre le han salvado.

Y aunque a veces da la impresión al escucharlo
de que a la raza humana no la salva nadie,
en la aceptación de lo inevitable,

Bernhard nos invita a vislumbrar una posible redención.

“Quizás por no haber nacido en la Estiria,
donde son especialmente aficionados al suicidio”

El Texto

Curioso título el de *Tala*, que hace referencia a la tala de artistas. Y esto no solo en sentido metafórico sino también en el literal. Artistas comprados-talados por el Estado-sociedad.

Una cena «artística» después de un entierro. Una cena «artística» en honor de un actor «vivo y reconocido», como continuación de un entierro de una actriz muerta y fracasada. Joana.

En *Tala*, aunque toda la acción se localiza desde y alrededor de un sillón de orejas donde hay un hombre sentado que recuerda y piensa en voz alta, se convocan otros espacios: calles, «La mano de hierro», antiguos pisos de los Auersberger, la actual casa de los Auersberger. Ese sillón de orejas es un punto de observación presente e histórico desde el que se desmiembra, se radiografía, se padece la sociedad vienesa, la sociedad en general, las apariencias que esas sociedades imponen hasta el punto de transformar lo humano en mera máscara, carne muerta como esa lucioperca servida en la madrugada, que inevitablemente ya estará echada a perder.

La suicida Joana. El entierro. La espera. Las alusiones a *El pato salvaje* como paradigma del «gran teatro». La cena. La huida. Para escribir «*enseguida e inmediatamente* sobre esa cena artística de la Gentsgasse, *inmediatamente*, pensaba, *enseguida* una y otra vez, corriendo por el centro de la ciudad, *enseguida e inmediatamente* y *enseguida* y *enseguida*, antes de que sea demasiado tarde».



El trabajo dramaturgico para la puesta en escena a partir de la novela *Tala* de Thomas Bernhard se basará en el más escrupuloso respeto al texto del autor y a la traducción de Miguel Sáenz.

La Escena

La puesta en escena propone un espacio compuesto por materiales que de alguna manera formaron parte de los escenarios que Bernhard describe a lo largo del texto. Esos materiales u objetos conviven en la escena de forma bruta, nada realista, unos palets atiborrados de botellas de cava, un suelo cubierto de tela metálica de gallinero, un bonsai, una cubitera dorada desubicada, un sillón de orejas cubierto de poliuretano, etc. Su existencia sobre la escena ofrece al público una experiencia sensorial, más que una ubicación espacial, puesto que en ningún momento se pretende ilustrar el texto desde el realismo.



La duración de la obra es de 1h.y 40 min. Un solo personaje se enfrenta a la narración, que solo se verá interrumpida por momentos donde el actor, Gonzalo Cunill, deja que el discurso se transforme en intervenciones con el espacio, con los elementos escénicos, quizás desde una gramática más abstracta, más cercana a un lenguaje performático, donde se da cabida a detonadores musicales, físicos o audiovisuales. La utilización del vídeo tiene que ver con la enajenación de las palabras, de la memoria del propio Thomas Bernhard.

Ficha Artística

Creación y dirección

Juan Navarro

Creación e interpretación

Gonzalo Cunill

Traducción

Miguel Sáenz

Adaptación de la novela

Antonio Fernández Lera y Gonzalo Cunill

Diseño de iluminación y dirección técnica

Ferdy Esparza

Audiovisuales

Toni Roura

Producción ejecutiva

Eteri Producció i gestió

Festival Temporada Alta

Girona 2011

Tala

De Thomas Bernhard

Un proyecto de Juan Navarro y Gonzalo Cunill

Subvencionado por Festival Temporada Alta, Girona 2011 y CONCA.

Con la colaboración de Antic Teatre y L'Animal a la esquena.

Contacto:

Iva Horvat

00 34 615271632 iivahorvat@gmail.com

Juan Navarro

00 34 629 34 67 71 carbura69@gmail.com

www.juan-navarro.es

Biografías



Juan Navarro

Actor

Entre 2001 y 2012 trabaja con La Carnicería Teatro, con dirección de Rodrigo García, en los siguientes espectáculos teatrales: *A veces me siento tan cansado que hago estas cosas* (Festival de Sitges, 2000); *La historia ds Ronald, el payaso de McDonalds* (Citemor, Portugal 2002); *Agamenon* (Gibelina, Sicilia 2003); *2186* (Festival Drodessera, Italia 2007); *Muerte y reencarnación en un cowboy* (TNB, Teatro Nacional de Bretaña, Francia, 2009) y *Las siete últimas palabras de Cristo en la cruz* (Centro Dramático Nacional, Madrid, 2011).

Con Marta Galán: *Protégeme, Instrúyeme* (Teatre Lliure, 2008).

Con General Electrica (dirección Roger Bernat): *Flors* (Festival Grec 2000); *Que algú em tapi la boca* (Teatre Nacional de Catalunya 2001); *Trilogía 70* (Festival Grec 2001); *Bona gent* (Mercat de les Flors 2003); *Bones intencions* (Teatre Lliure 2003); *La La La La La* (Teatre Lliure y Mercat de les Flors 2004).

En el Teatro Romea: *Bodas de sangre* (dir. Ferrán Madico 2001).

Con La Fura dels Baus ha trabajado en los espectáculos: *Suz o Suz* (1990); *Tier Mon* (1990); *Noun* (1991); *Manes* (1996, dirección de actores) y *Ombra* (1998).

En el Centro Andaluz de Teatro: *Fausto*, con dirección de Sara Molina.

Ha trabajado también con el Dance Lab de Copenhague, con la directora Anita Saij, en los espectáculos *Edipo Rey* (1995) e *Inferno* (1996).

Dirección escénica

Radio Carburante (Producción Teatro para un Instante 1994); *Miedo al silencio* (Strassenbahndepot de Berlín, 1996); *Fiestas populares* (Mercat de les Flors 2005); *Agrio beso* (Sala Apolo, Barcelona 2007); *Hobby* (Festival Mapa, Gerona 2007); *El impossible* (Fanc Festival, Gerona 2008); *Dark figurantes* (proyecto, La Corporació, Nau Ivanov, Barcelona 2009); *Baby* (Teatro Luis Peraza, Caracas, Venezuela 2010).

Nancy Spungen, no solo quiero que me odien (Teatre Antic, Barcelona 2011). *Tala*, (Festival temporada Alta, Girona 2011).

Cine y televisión

Largometrajes: *Go for Gold* (dir. Lucian Segura, prod. Wim Wenders, 1996); *Remake* (dir. Roger Gual, 2006); *Pretextos* (dir. Silvia Munt, 2007); *Rivales* (dir. Fernando Colomo, 2007); *El truco del manco* (dir. Santiago Zannou, 2008).

Cortometrajes: *180°* (dir. Alfonso Gil); *Sueño líquido* (dir. Rafael Navarro); *Jan und Mark* (dir. Reinhard Günzler); *Por estar contigo* (dir. Teresa Marcos); *Hay motivo* (dir. Isabel Coixet).

Ha trabado además en las series de televisión *El cor de la ciutat* (TV3) y *Pagats per riure* (TV3) y en *spots* de publicidad realizados por Isabel Coixet.

Cursos impartidos

Aproximación a la performance (Escuela Superior de Diseño Elisava, Barcelona, 2000); Aula de Teatro de Universidad Pompeu Fabra de Barcelona (2004); Maestría sobre Artes Escénicas en Bogotá (Colombia), Universidad Nacional, 2008; *Baby* (taller de creación. embajada de España en Caracas, Venezuela, 2010). *Gracias a que somos todos impostores*, Prácticas escénicas La poderosa, Barcelona.

Formación académica

Estudios de Ciencias Políticas en la Universidad Complutense de Madrid. Arte Dramático en el Laboratorio de Teatro William Layton (Madrid, 1987-1990); Compañía Pina Bausch, seminario anual de danza-teatro (dir. Nazareth Panadero, 1986); Curso de verano de interpretación en el Institut del Teatre, Barcelona, 1988; The Circus Space (seminario de técnicas circenses, Londres, 1990).

Gonzalo Cunill

Entre 1992 y 1997 participó, entre otros, en los siguientes espectáculos: *El hundimiento del Titanic*, de H. Magnus Enzensberger (dir. Carlos Marquerie); *La tempestad* (textos de W. Shakespeare y W. H. Auden, dir. Rodrigo García); *Casa sola* (texto y dir. Antonio Fernández Lera); *Paisajes de un paseante*, de Juan Goytisolo (dir. Juan Muñoz); *La habitación doble*, de Charles Baudelaire (dir. Rodrigo García); *Los tres cerditos* (dir. Rodrigo García); *Performance slightly crouched*, de Bruce Nauman; *Dónde está la noche* (textos de Antonio Fernández Lera, dir. Esteve Graset); *Notas de cocina* (dir. Rodrigo García); *Poemas de Georges Bataille* (dir. Elena Córdoba); *Fragments*; *El rey de los animales es idiota* (texto y dir. Carlos Marquerie) y *120 pensamientos por minuto* (texto y dir. Carlos Marquerie).

A partir de 1997 participó durante varios años en diversas producciones de la Needcompany (Bruselas), con dirección de Jan Lauwers: *The Snake Song Trilogy*, *Morning Song* y *Calígula*, de Albert Camus; y *Ein Sturm*, adaptación de *La tempestad* de Shakespeare realizada por Jan Lauwers para la Schauspielhaus de Hamburgo. Por sus trabajos actorales en *Morning Song* y *Calígula*, recibió en 1999 el galardón especial de la crítica teatral de Barcelona.

En los últimos años ha intervenido en los siguientes espectáculos teatrales: *Fräulein Julie*, proyecto de Charlotte Engelkes basado en *La señorita Julia* de August Strindberg (Schauspielhaus de Hamburgo); *El oficiante del duelo*, de Wallace Shawn (dir. Carlota Subirós); *Agamenón* (dir. Rodrigo García); *Greus questions*, de Eduardo Mendoza (dir. Rosa Novell); *Fedra*, de Racine (dir. Joan Ollé); *Noches blancas* (dir. Carlota Subirós); *Seis personajes en busca de autor*, de Pirandello (dir. Joan Ollé); *Fiestas populares*, creación de Navarro, Cunill, Duarte y Aboal; *Prefiero que me quite el sueño Goya a que lo haga cualquier hijo de puta* (dir. Rodrigo García); *Cruel y tierno*, de Martin Crimp (dir. Javier Yagüe); *Soldados de Salamina*, de Javier Cercas (dir. Joan Ollé); *King*, de John Berger (dir. Carlota Subirós); *El perseguidor*, de Julio Cortázar (dir. Lurdes Barba); *Memoria del jardín*, de Antonio Fernández Lera; *Platonov*, de Anton Chéjov (dir. Gerardo Vera); *Madre Coraje y sus hijos*, de Bertolt Brecht (dir. Gerardo Vera) y *Las listas*, de Julio Wallowits.

En 1995 obtuvo el Primer Premio de Teatro Breve Caja España de Valladolid como autor por su obra *Tienes derecho a permanecer en silencio*. En cine ha participado, entre otras, en las películas *La pistola de mi hermano*, de Ray Loriga; *Airbag* de Juanma Bajo Ulloa; *The Goldfish Game*, de Jan Lauwers; *Amor idiota*, de Ventura Pons; *Cargo*, de Clive Gordon; *El perfume: Story of a Murdered*, de Tom Tykwer; *La silla*, de Julio Wallowits; *The Deal*, de Bryan Goeres; *La carta esférica*, de Imanol Uribe y *La sombra del sol*, de David Blanco.

En televisión ha trabajado en las series *Diario de una abuela de verano*; *Àngels i sants*; *Cuenta atrás*; *Mà morta*; *Truca a la porta*; *El cor de la ciutat*; *El comisario*, *La señora*, *Aguila Roja* e *Hispania* (en rodaje).